

Feita a primeira chamada às quinze horas e dez minutos, no décimo segundo dia do mês de setembro de dois mil e vinte e cinco, realizada de modo remoto por meio de videoconferência na Plataforma Google Meet, acesso em: <https://meet.google.com/hyr-weot-vwb>, a quinta reunião do Conselho Editorial da EDUNILA do ano de dois mil e vinte e cinco, foi presidida pelo Coordenador da Editora Universitária, **Júlio da Silveira Moreira**. Participaram da reunião os seguintes membros: **Avacir Gomes dos Santos Silva** (Titular), **Débora Villetti Zuck** (Titular), **Diego Chozas Ruiz-Belloso** (Titular), **Lilibeth Janneth Zambrano Contreras** (Titular), **Luiz Roberto Ribeiro Faria Junior** (Titular), **Raulandis Magdariaga Perez** (Titular), **Ricardo Laviero Scavone Yegros** (Titular) e **Selma Passos Cardoso** (Titular). O quórum registrado no início da reunião foi de nove dos catorze membros. **Ordem do dia nº um. Aprovação de Relatorias.** O coordenador deu início ao **ponto um da ordem do dia**, passando à apresentação das relatorias das obras submetidas para avaliação: **a) Obra de temática musical Canções de Awaju Poty Inspiradas na Cultura Guarani Nhandewa.** A relatoria, apresentada pelo conselheiro Raulandis Magdariaga Perez, apontou que o texto possui características de monografia acadêmica adaptada para o formato de livro, contendo erros e incorreções. O parecer final recomendou a não publicação, sugerindo que a obra seja reformulada e reapresentada, possivelmente com a inclusão de um “songbook”. O coordenador contextualizou que a proposta deriva de um Trabalho de Conclusão de Curso do filho do artista referenciado na obra, com indiscutível relevância artística, musical e cultural, porém o trabalho em si apresenta limitações em relação à Política Editorial, e que os dois pareceristas externos, da área de música, foram contrários à publicação. A conselheira Lilibeth Janneth Zambrano Contreras destacou a importância cultural da obra para a região de fronteira, sugerindo o envio a um terceiro parecerista e um diálogo com o autor para alinhamento às normas da editora. O coordenador ponderou sobre a diferença entre a qualidade artística do tema e a qualidade da escrita acadêmica. Luiz Roberto Ribeiro Faria Junior comenta que, seguindo o rito, deve seguir para votação a relatoria. Débora Villetti Zuck comenta que é de interesse do Conselho a reapresentação da obra. Após as discussões, a relatoria pela não publicação foi aprovada. **b) Obra de tradução Xiru.** A relatoria foi apresentada pela conselheira Lilibeth Janneth Zambrano Contreras, que destacou a alta qualidade da obra. A principal recomendação foi a de que a publicação seja realizada em formato bilíngue, acompanhada do texto original, para não perder seu sentido político. O secretário *ad hoc* Ricardo Fernando da Silva Ramos comentou sobre a necessidade de autorização por parte do detentor, nesse caso, também da publicação do texto original, além da tradução. O coordenador acolheu a recomendação, condicionando-a à viabilidade técnica e legal. A relatoria foi aprovada por unanimidade. Em seguida, o conselheiro Diego Chozas Ruiz-Belloso sugeriu a avaliação sobre a criação de uma coleção específica para obras literárias, visto o aumento de propostas do gênero. **c) Obra Tudo está Conectado.** O relator, conselheiro Luiz Roberto Ribeiro Faria Junior, informou ter se baseado nos pareceres externos, que apresentaram unidade em suas avaliações. Sugeriu que as notas de referência sejam inseridas ao final de cada capítulo, em vez do fim do livro, para facilitar a compreensão. Recomendou também o aprofundamento de conceitos na apresentação da obra, a inclusão de mais exemplos práticos e uma alteração no título para individualizá-la de demais obras publicadas que apresentam títulos parecidos. O parecer foi pela publicação com as recomendações. Após debate, a relatoria foi aprovada por unanimidade. **d) Obra de autores relevantes Vocabulário de psicanálise: O Marx que há em Lacan.** A relatoria, de autoria da conselheira Avacir Gomes dos Santos Silva, foi lida pela presidência. Foi informado que a obra dispensou pareceres externos por ter

autores de renome e já ter sido publicada em várias línguas. A proposta consiste na tradução para o português do Brasil. A coordenação se comprometeu a realizar a adequação do material para o formato de livro (norma autor-data) e avaliar a possibilidade de impressão, dado o interesse geral no tema. A relatoria foi aprovada por unanimidade. **e) Obra O que são os ervais.** A relatoria do conselheiro Ricardo Laviero Scavone Yegros, foi lida pela presidência. O coordenador informou que os direitos autorais foram devidamente autorizados pela editora original e pela tradutora. A obra, de um autor reconhecido no Paraguai, necessita de adaptação das notas de rodapé para o sistema autor-data. A sugestão de incluir uma minibiografia do autor foi acolhida. A relatoria foi aprovada unanimemente. **Ordem do dia nº dois. Encaminhamentos.** Ao final, a conselheira Selma Passos Cardoso solicitou esclarecimentos sobre o procedimento para propor a reedição de uma obra, o que foi explicado pelo coordenador. A previsão para a próxima reunião ordinária é o mês de novembro. A reunião foi encerrada às dezessete horas. Eu, **Ricardo Fernando da Silva Ramos**, redigi esta ata, que após leitura, é assinada digitalmente por mim e pelos membros e membros do Conselho Editorial em exercício, presentes na reunião.



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

UNIVERSIDADE FEDERAL DA INTEGRAÇÃO LATINO-AMERICANA

SISTEMA INTEGRADO DE PATRIMÔNIO, ADMINISTRAÇÃO E

CONTRATOS

FOLHA DE ASSINATURAS

ATA N° 7/2025 - CONSED (10.01.05.14.01)

(Nº do Protocolo: NÃO PROTOCOLADO)

(Assinado digitalmente em 17/10/2025 18:04)

DEBORA VILLETTI ZUCK

PEDAGOGO(A)-AREA

DASICLO (10.01.05.17.09)

Matrícula: ####481#5

(Assinado digitalmente em 20/10/2025 12:56)

DIEGO CHOZAS RUIZ BELLOSO

PROFESSOR(A) DO MAGISTÉRIO SUPERIOR

ILAACH (10.01.06.01.04)

Matrícula: ####277#0

(Assinado digitalmente em 17/10/2025 17:28)

JULIO DA SILVEIRA MOREIRA

COORDENADOR(A) - TITULAR

EDUNILA (10.01.05.14)

Matrícula: ####952#3

(Assinado digitalmente em 20/10/2025 17:52)

LUIZ ROBERTO RIBEIRO FARIA JUNIOR

PROFESSOR(A) DO MAGISTÉRIO SUPERIOR

ILACVN (10.01.06.03.04)

Matrícula: ####639#1

(Assinado digitalmente em 20/10/2025 15:44)

SELMA PASSOS CARDOSO

PROFESSOR(A) DO MAGISTÉRIO SUPERIOR

ILATIT (10.01.06.04.04)

Matrícula: ####672#6

(Assinado digitalmente em 21/10/2025 17:54)

LILIBETH JANNETH ZAMBRANO CONTRERAS

ASSINANTE EXTERNO

Passaporte: ####3866#6

(Assinado digitalmente em 20/10/2025 16:36)

RICARDO LAVIERO SCAVONE YEGROS

ASSINANTE EXTERNO

Passaporte: ##69#7

(Assinado digitalmente em 18/10/2025 13:04)

AVACIR GOMES DOS SANTOS SILVA

ASSINANTE EXTERNO

CPF: ####.###.209-##

(Assinado digitalmente em 17/10/2025 16:42)

RAULANDIS MAGDARIAGA PÉREZ

DISCENTE

Matrícula: 2022#####8

Visualize o documento original em <https://sig.unila.edu.br/documentos/> informando seu número: 7, ano: 2025, tipo: ATA, data de emissão: 17/10/2025 e o código de verificação: f4dbfb1225